

TO: BWF PLAYERS AND COACHES

FROM: BWF EVENTS DEPARTMENT

RE: HIGHLIGHTS OF RECENT REGULATION CHANGES

DATE: 18 DECEMBER 2018



จากการประชุมในปลายเดือนพฤศจิกายน 2018 BWF Council ได้อนุมัติการเปลี่ยนแปลงกฎหลายข้อใน กติกาของแบดมินตัน และ ระเบียบของกรรมการเทคนิค

สรุปกฎ ระเบียบที่เปลี่ยนแปลงและเกี่ยวข้องกับนักกีฬาของคุณ

At its meeting in late November 2018, BWF Council approved several changes to the Laws of Badminton and technical regulations. The following is a summary of changes most relevant to you as Players:

Fixed Service Height Laws

กติกากำหนดความสูงสำหรับการส่งลูก

The Laws for Fixed Service Height (1.15m) have been approved for permanent use at all of the following tournaments from now on:

กติกาสำหรั้งการกำหนดความสูงสำหรับการส่งลูก(1.15 ม.) ได้รับอนุมัติให้ใช้อย่างเป็นทางการในรายการดังต่อไปนี้

- BWF Major Events (Grade 1)
- รายการ BWF Major Events(Grade 1)
- BWF World Tour and BWF Tour (Grade 2)
- รายการ BWF World Tour and BWF Tour (Grade 2)
- Continental Tour Tournaments (Grade 3)
- รายการระดับทวีป Continental Tour Tournaments (Grade 3)
- Junior International
- รายการ Junior International
- Continental Championships
- รายการชิงแชมป์ในแต่ละทวีป Continental Championships

No On-Court Testing of Rackets by Players on Court Anymore

หากมีการเปลี่ยนแร็กเกตระหว่างการแข่งขันไม่อนุญาตให้ทดลองแร็กเกต

In the interests of speeding up play, players are no longer allowed to test new rackets on court before continuing play (e.g. testing a replacement racket after breaking strings or otherwise). This has been introduced together with umpires also having more attention on securing continuous play.

เพื่อไม่ให้เสียเวลาการเล่น นักกีฬาไม่อนุญาตให้ทดลองแร็กเกตใหม่ก่อนการเล่นแต่ต่อไป(การทดลองแร็กเกตที่เปลี่ยนหลังจากเอ็นขาดหรือกรณีอื่น) เรื่องนี้ได้รับคำแนะนำจากผู้ตัดสินและทำให้การเล่นต่อเนื่องมากยิ่งขึ้น

Umpires have already been instructed to enforce this new on-court protocol, and so we appreciate your understanding in ensuring a smooth transition at upcoming tournaments.

ผู้ตัดสินได้รับการชี้แนะให้ปฏิบัติตามระเบียบใหม่นี้ในสนามแข่งขัน และหวังว่าจะเข้าใจในการเปลี่ยนที่จะเกิดขึ้นในรายการแข่งขันที่กำลังจะมาถึง

Table of Offences and Penalties – More and Increased Penalties

ตารางค่าปรับการลงโทษและการกระทำผิด- ค่าปรับเพิ่มขึ้น

There have been several changes and additions made to the Table of Offences and Penalties, including more breaches of the GCR, withdrawal fees for World Team Championships, breaches of the Players Code of Conduct, and breaches of the Player Commitment Regulations. Please make sure you review this table carefully, so you are aware of all potential fees and penalties that may be charged.

มีการเปลี่ยนแปลงหลายข้อและมีการเพิ่มเติมในตารางค่าปรับการลงโทษและการกระทำผิด การกระทำผิดสัญญาตาม GCR การถอนตัวสำหรับการแข่งขันรายการ World Team Championships การกระทำผิดสัญญาของนักกีฬาตาม Players Code of Conduct และการกระทำผิดสัญญาของนักกีฬาตาม Player Commitment Regulations ตรวจสอบตารางที่เปลี่ยนแปลงเพื่อตระหนักการโดนปรับจากการกระทำที่จะถูกปรับต่อไป

For example, a “Top Committed Player” (as per the Player Commitment Regulations) who does not fulfil requested media, sponsorship and ceremony obligations at a tournament could be charged \$1500 USD for the first incident, and \$2000 for every subsequent incident in a calendar year.

เช่น นักกีฬาติดอันดับ TOP (ที่ระบุไว้ใน Player Commitment Regulations) ไม่เข้าร่วมการทำกิจกรรมของผู้สนับสนุนหรือการปรากฏตัวในการแข่งขันจะถูกปรับ \$1500 USD ในครั้งแรก และ ครั้งละ \$2000 ในการกระทำครั้งต่อไป

No National Separation - BWF World Tour (Grade 2)

ไม่มีการแบ่งประเทศสำหรับสายการแข่งขัน - BWF World Tour (Grade 2)

As of 1 January 2019, there will no national separation for any BWF World Tour tournament (Grade 2). Players / pairs from the same country could play each other in the first round of any of these tournaments.

ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2562 จะไม่มีการแบ่งประเทศสำหรับการแข่งขัน BWF World Tour tournament (Grade 2) นักกีฬาจากประเทศเดียวกันสามารถแข่งกันได้ในรอบแรกของการแข่งขัน

This rule has been introduced to ensure that draws are conducted with maximum randomness.

กฎข้อนี้ได้รับการแนะนำและแน่ใจว่าการจัดสายการแข่งขันเป็นแบบการสุ่ม

BWF Umpires to HSBC BWF World Tour Super 300 and BWF Tour Super 100 Tournaments

ผู้ตัดสิน BWF ตัดสินรายการ HSBC BWF World Tour Super 300 และ BWF Tour Super 100

Starting March 2019, BWF will appoint four BWF Umpires to officiate at all HSBC BWF World Tour Super 300 and BWF Tour Super 100 tournaments. This has been introduced to help these tournament hosts ensure the highest level of officiating and neutrality as possible.

ตั้งแต่เดือนมีนาคม 2019 BWF จะแต่งตั้งผู้ตัดสิน BWF จำนวน 4 คน ตัดสินรายการ BWF World Tour Super 300 และ BWF Tour Super 100 จะทำให้ยกระดับการจัดการแข่งขันและมีความเป็นกลางมากขึ้น

World Rankings to be Published on Tuesdays

อันดับคะแนนสะสมโลกประกาศทุกวันอังคาร

Starting 1 January 2019, BWF World Rankings will be published on **Tuesdays** (currently published on Thursdays).

ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2019 อันดับคะแนนสะสมโลก BWF จะประกาศทุกวันอังคาร

No Equipment on Prize Podium - Player Commitment Regulations

ไม่อนุญาตให้ถืออุปกรณ์ใด ๆ ขณะรับรางวัล - กฎระเบียบ Player Commitment

The Player Commitment Regulations have been updated to clarify that players are not allowed to bring any equipment onto the prize podium, including rackets, caps and bags. This to ensure that the prize ceremonies are presented in a stylish and elegant way.

กฎระเบียบ Player Commitment ได้มีการปรับปรุงและชี้แจงกับนักกีฬาให้ทราบว่าไม่อนุญาตให้นำอุปกรณ์ใดๆ ขึ้นไปรับรางวัลที่แทนรับรางวัลรวมทั้ง แร็กเกต หมวก กระเป๋า เพื่อให้การมอบรางวัลเป็นรูปแบบที่เรียบง่ายและสวยงาม

Player Clothing Regulations Updated – Tracksuits for Prize Podium

กฎระเบียบเครื่องแต่งกายของนักกีฬา – เสื้อวอร์มและแทนรับรางวัล

There is now a regulation governing the advertising of player tracksuits worn on the prize podium. The new General Competition Regulation 24.3.5. states:

กฎระเบียบใหม่เกี่ยวกับสิทธิ์การโฆษณาในการสวมใส่เสื้อวอร์มบนแทนรับรางวัล กฎ General Competition Regulation 24.3.5กล่าวว่า

“Advertising for tracksuits for prize presentation ceremonies is governed by Clause 24 as follows: Regulations for shirts govern tracksuit jackets; and Regulations for shorts govern tracksuit pants.”

การโฆษณาสำหรับเสื้อวอร์มบนแท่นรับรางวัลตาม ข้อความข้อ 24 กล่าวว่า กฎระเบียบเกี่ยวกับสิทธิ์ของเสื้อสอร์มแจ็กเก็ต และกฎระเบียบของขาสั้นรวมถึงกางเกงวอร์ม

Advertising Regulations for Coach Clothing – 1 January 2020

กฎระเบียบการโฆษณาสำหรับการแต่งกายของผู้ฝึกสอน – 1 มกราคม 2020

As of 1 January 2020, there will regulations governing the advertising of coach clothing.

ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2020 จะมีกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องกับสิทธิ์การติดป้ายโฆษณานเสื้อผู้ฝึกสอน

For more information on changes to the regulations, all BWF Statutes can be viewed and downloaded via the Statutes page of the BWF Corporate website at: <https://corporate.bwfbadminton.com/statutes>.
